

**CONTRATO DE GASOLINA LIBRE GESTIÓN**  
**LG-No. 0058/2019 "SUMINISTRO DE COMBUSTIBLE"**  
**CONTRATO (No 18/2019)**

Nosotros, JUAN CARLOS REYES ROSA, Comerciante, de treinta y nueve años de edad, del domicilio de San Vicente, Departamento de San Vicente, con Documento Único de Identidad número [REDACTED]

[REDACTED] actuando en nombre y representación del Instituto Salvadoreño de Fomento Cooperativo (INSAFOCOOP), Institución Autónoma de Derecho Público, con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]

[REDACTED] creada mediante Decreto Legislativo número quinientos sesenta, publicado en el Diario Oficial número doscientos veintinueve, Torno doscientos veinticinco, de fecha nueve de diciembre de mil novecientos sesenta y nueve, que de conformidad al artículo veinte letra b) de la referida Ley, el Presidente del Consejo de Administración tiene la representación administrativa, judicial y extrajudicial del Instituto, tal calidad se comprueba con: a) Certificación del Acuerdo Ejecutivo número ciento setenta y cuatro, extendida por el Licenciado Conan Tonathiu Castro, Secretario Jurídico de la Presidencia de la República, en la que consta que el Señor Presidente de la República, Nayib Armando Bukele Ortiz, en el uso de sus atribuciones y de conformidad a lo establecido en los artículos siete, inciso primero letra a) e inciso segundo, ocho y diez de la Ley de Creación del Instituto Salvadoreño de Fomento Cooperativo, acordó nombrar al señor Juan Carlos Reyes Sosa como Presidente del Consejo de Administración del Instituto Salvadoreño de Fomento Cooperativo, para el periodo de tres años, a partir del diez de julio de dos mil diecinueve; y b) Certificación del Acta de Juramentación de Funcionarios Públicos que lleva la Presidencia de la República, extendida por el Licenciado Conan Tonathiu Castro, Secretario Jurídico de la Presidencia de la República, el día diez de julio de dos mil diecinueve, en la que consta que en acto solemne celebrado en Casa Presidencial, en esta ciudad, a las dieciséis horas del día diez de julio de dos mil diecinueve, el señor Juan Carlos Reyes Rosa, rindió la protesta Constitucional de ley. Concediéndome así las facultades para firmar en el carácter en que actuó y quien en el transcurso del presente Instrumento me denominaré "EL CONTRATANTE", por una parte y por la otra, NELMIR JOSE GARAY SEVILLA, de treinta años de edad, de Nacionalidad

Nicaragüense, del domicilio de la Republica de Nicaragua, y del de San Salvador, Departamento de San Salvador, con mi Pasaporte número: [REDACTED]

[REDACTED] actuando en calidad de Apoderado General Administrativo, Mercantil y Judicial, con Clausula Especial, amplio y suficiente de la sociedad "VERSATILE TECHNOLOGY DE EL SALVADOR, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE", que puede abreviarse "VERSATEC, S.A. DE C.V." o simplemente "VERSATEC", con Número de Identificación Tributaria: [REDACTED]

[REDACTED] de nacionalidad Salvadoreña, del domicilio de esta ciudad, calidad que compruebo mediante: Poder General Administrativo, Mercantil y Judicial, con Clausula Especial, otorgado en la Ciudad de San Salvador, a las doce horas y cuarenta y cinco minutos del día veintinueve de enero de dos mil diecinueve, ante los Oficios Notariales de la Licenciada Marina Fermina Bolaños Meardi, otorgado por el Licenciado David Ernesto Claros Flores, quien actúa en nombre y representación en su calidad de Ejecutor Especial nombrado por la Junta General de Accionistas, de la sociedad "VERSATILE TECHNOLOGY DE EL SALVADOR, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE", que puede abreviarse como "VERSATEC, S.A. DE C.V." o simplemente "VERSATEC", inscrito el día diecinueve de febrero de dos mil diecinueve, en el Registro de Comercio al Número [REDACTED]

[REDACTED] del Registro de Otros Contratos Mercantiles, del Folio ciento ochenta y siete al Folio ciento noventa y ocho, por lo cual estoy plenamente facultado para otorgar actos como el presente; quien en este instrumento me denominaré El CONTRATISTA, y en las calidades antes expresadas MANIFESTAMOS: Que hemos acordado otorgar y en efecto otorgamos el presente contrato proveniente del proceso de Libre Gestión número 0058/2019, denominado "SUMINISTRO DE COMBUSTIBLE", para suministrar combustible por medio de SISTEMA ELECTRONICO, que consiste en recibir dicho servicio por medio de saldo en cupón electrónico (Tarjeta Flota PUMA), que será utilizado para los vehículos asignados al INSAFOCOOP para la movilización del personal y así poder lograr los objetivos y metas Institucionales, aplicando este suministro de este producto en las diferentes estaciones PUMA, en San Salvador y todos los Departamentos del País, de conformidad a la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, que en adelante se denominará LACAP y su Reglamento que se denominará RELACAP, y a las



cláusulas que se detallan a continuación: I) OBJETO DEL CONTRATO: El contratista se compromete a proveer "SUMINISTRO DE COMBUSTIBLE": a nivel de San Salvador y todos los Departamentos del País, dicho servicio será hasta que duren las existencias, el cual se dará por medio de Tarjetas Electrónicas con SERVICIO DE BOMBA en las diferentes Estaciones de servicio PUMA EL SALVADOR, S.A. DE C.V. a nivel Nacional, con una Plataforma para el control de nuestra flota de vehículos; Reportes de Consumos, con saldos en las tarjetas según necesidades de la Institución, no causando ningún cobro en la Membresía, ni ningún costo en la emisión de tarjetas a utilizar, son totalmente gratis. El cual se detalla de la siguiente manera:

PROVEEDOR	PRODUCTO TIPO DE COMBUSTIBLE	NOVIEMBRE	TOTAL
VERSATILE TECHNOLOGY DE EL SALVADOR, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE (VERSATEC, S. A. DE C. V.)	GASOLINA REGULAR	\$7,500.00	\$ 7,500.00
VERSATILE TECHNOLOGY DE EL SALVADOR, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE (VERSATEC, S. A. DE C. V.)	DIESEL	\$7,500.00	\$ 7,500.00
		TOTAL	\$15,000.00

II) DOCUMENTOS CONTRACTUALES: Forman parte integral del contrato los siguientes documentos: a) Documento de solicitud para Suministro Libre Gestión; b) Cuando existan nuevas necesidades, siempre vinculadas en el objeto contractual; c) Términos de Referencia y Especificaciones Técnicas de la Libre Gestión; d) La Oferta; e) Resoluciones Modificativas; f) Interpretaciones e Instrucciones sobre la forma de cumplir las obligaciones formuladas por la Institución Contratante; g) Otros documentos que emanaren del presente contrato, los cuales son complementarios entre sí y serán interpretados en forma conjunta, en caso de discrepancia entre alguno de los documentos contractuales y este contrato, prevalecerá el contrato. III) FUENTE DE LOS RECURSOS, PRECIO Y FORMA DE PAGO: Las obligaciones emanadas del presente instrumento serán cubiertas con cargo a fuente de recursos, GOES,

para lo cual se ha verificado la correspondiente asignación presupuestaria a los "SUMINISTRO DE COMBUSTIBLE". El contratante se compromete a cancelar al contratista la cantidad de QUINCE MIL 00/100 DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (\$ 15,000.00), sin incluir IVA, ya que para el uso de las tarjetas electrónicas no aplica la retención del 1%, por no estar gravados con IVA, tal y como está estipulado en la CLAUSULA I de este instrumento, hasta que duren las existencias, el pago se realizara contra entrega del Suministro solicitado conforme a los requerimientos emitidos por la Institución, posterior a la presentación de la factura o comprobante, y acta de recepción, firmada y sellada por el administrador del contrato, en señal de aceptación del suministro, tanto la compra como el pago se efectuara de acuerdo a los lineamientos de ahorro y austeridad del gasto público aprobado para el presente ejercicio fiscal para proceder a efectuar el trámite de petición de fondos, se solicitaran por medio del respectivo ya sea por medio de contrato, orden de pedido u orden de compra, en cualquiera de las tres modalidades, para posteriormente solicitar cheque de los respectivos pagos a la Tesorería (UFI). Los comprobantes deberán ser presentados por la empresa contratista, el mismo día de la entrega del suministro, este tendrá que anexar los documentos firmados y sellados por la persona responsable, designada por el contratante, que certifique la recepción satisfactoria de los bienes suministrados. Las facturas por medio de la recepción del COMBUSTIBLE en todos los establecimientos de PUMA, S.A. DE C.V., dentro del territorio salvadoreño. IV) PLAZO DE CONTRATO Y VIGENCIA: El plazo de ejecución de las obligaciones emanadas del presente contrato es la entrega del servicio hasta que duren las existencias, el lugar de entrega de los servicios de suministro de Gasolina Regular y Diésel, proporcionado por medio de tarjetas electrónicas, con SERVICIO DE BOMBA, en todas las Estaciones de Servicio de PUMA EL SALVADOR, S.A. DE C.V. a nivel nacional, en San Salvador y Departamentales en todo el país, la vigencia del presente contrato es a partir de la suscripción del mismo. V) ADMINISTRACIÓN DEL CONTRATO: El seguimiento al cumplimiento de las obligaciones contractuales estará a cargo por el Administrador del Contrato, señor WARREN HUMBERTO FABIAN BONILLA, colaborador de Servicios Generales, teniendo como atribuciones las establecidas en los artículos ochenta y dos Bis de la LACAP; cuarenta y dos inciso tercero, setenta y cinco inciso segundo, setenta y siete, ochenta y ochenta y uno de la RELACAP, quien velará porque el contrato se realice de conformidad a lo estipulado en los artículos antes mencionados, tendrá a su cargo el control, la recepción del servicio, monitoreo y



seguimiento de la ejecución del Contrato. Será responsable porque estos suministros cumplan con todas las especificaciones técnicas y cláusulas del contrato, en caso de no recibir los suministros de acuerdo al Contrato se hará constar y se informara a las Instancias Correspondientes a más tardar dentro del plazo de TRES días, lo que servirá de base al INSAFOCOOP para determinar las sanciones o descuentos que podrá aplicar al contratista.

VI) ACTA DE RECEPCIÓN: Corresponderá al Administrador del Contrato en coordinación con el contratista, la elaboración y firma de las actas de recepción definitivas o parciales, las cuales contendrán como mínimo lo que establece el artículo setenta y siete del RELACAP.

VII) OBLIGACIONES DEL CONTRATISTA. El Contratista se obliga a brindar los beneficios siguientes: 1) el contratista se compromete a entregar Instructivo del Usuario Externo del Sistema de tarjetas electrónicas al Administrador del contrato y/o cualquier actualización a dicho Instructivo, este contempla los lineamientos e instrucciones que regirán las operaciones especiales que tenga a bien realizar el Administrador, a través del Sistema de tarjetas electrónicas, mediante el cual el Administrador podrá realizar diversas funcionalidades, consultas o resultado de las mismas; 2) El contratista se compromete a asesorar al Administrador, en el momento que se le solicite; 3) El contratista se obliga a brindar servicio de Plataforma para el control de la flota del contratante; 4) Reportes de consumos; 5) Saldos en las tarjetas de acuerdo a las necesidades del contratante; 6) Los saldos en los cupones electrónicos con Servicio de Bombas, No tienen fecha de vencimiento y se asignan los montos que el contratante considere conveniente a cada Tarjeta; 7) Membresía y Tarjetas electrónicas sin ningún recargo y sin ningún límite en el número de Tarjetas; 8) El contratista se compromete a que el suministro que se solicite en cualquiera de las BOMBAS de Estaciones PUMA, el contratante, Administrador o las personas encargadas de las Unidades están obligados a exigir que se les entregue factura de consumidor final por el suministro que haya recibido por la Estación de servicio PUMA al momento de hacer efectiva la transacción; 9) El monto del saldo en las Tarjetas Flota PUMA, es responsabilidad del contratista, contratante, Administrador y personal asignado (Motoristas) al uso de dichas Tarjetas, PUMA se reserva el derecho de entregar combustible, en base al saldo vigente en las Tarjetas en las Estaciones de PUMA con POS DE VERSATEC (contratista); 10) El contratista se compromete a proveer de un mejor servicio al contratante, si se efectúan los pedidos de los saldos en las Tarjetas Flota PUMA con DOS días o (48 horas) de anticipación.

VIII) MODIFICACIÓN: El presente contrato podrá ser modificado o ampliado en sus plazos y

vigencia antes del vencimiento de su plazo, de conformidad a lo establecido en los artículos ochenta y tres A y B de la LACAP, debiendo emitir el contratante la correspondiente resolución, mediante acuerdo modificativo, debiendo el contratista en caso de ser necesario modificar o ampliar los plazos y montos de la Garantía de Cumplimiento de Contrato según lo indique el contratante y formará parte integral de este contrato. IX) AUMENTO O DISMINUCION DEL SUMINISTRO Las cantidades del COMBUSTIBLE solicitadas podrán aumentarse y disminuirse, si fuere necesario de acuerdo a la demanda del contratante, siempre y cuando no se modifique el diferencial de descuento en el precio unitario ofrecido por el contratista; por lo que el contratista debe conservar los precios ofertados, convenido por ambas partes o cuando el interés público lo hiciere necesario, o sea por necesidades nuevas, causas imprevistas u otras circunstancias el contratante podrá modificar, con la aprobación del contratista, emitiendo para tal efecto la resolución razonada correspondiente. En caso de Aumento y Disminución del suministro con la solicitud formulada por el responsable de la Administración del contrato, la cual será autorizada mediante acuerdo por parte de los Miembros del Consejo de Administración del INSAFOCOOP. La resolución deberá ser suscrita por el Titular y el Contratista, por lo que este mismo instrumento acreditará la obligación contractual resultante de dicho aumento o disminución y forma parte del presente contrato. Se entiende que esta modificación deberá quedar debidamente justificada, la que procederá hasta un máximo del veinte por ciento (20%) del monto del contrato, por lo que el contratista debe mantener el precio ofertado. X) PRÓRROGA: Previo al vencimiento del plazo pactado, el presente contrato podrá ser prorrogado de conformidad a lo establecido en el artículo ochenta y tres de la LACAP y setenta y cinco del RELACAP; en tal caso, se deberá modificar o ampliar los plazos y montos de la Garantía del Cumplimiento del Contrato; debiendo emitir el contratante la correspondiente resolución de prórroga. XI) CASO FORTUITO O FUERZA MAYOR. Por motivos de casos fortuito y fuerza mayor, de conformidad al artículo Ochenta y Seis de la LACAP, el contratista podrá solicitar una prórroga del plazo de cumplimiento de las obligaciones contractuales objeto del contrato en ejecución, debiendo justificar y documentar su solicitud, la cual para que sea efectiva, deberá ser aprobada por el contratante, en todo caso y parte de la facultad de la Institución para otorgar tal prórroga, la misma se concederá por medio de resolución razonada que formará parte integrante del presente contrato. XII) CESIÓN: Salvo autorización expresa del INSTITUTO SALVADOREÑO

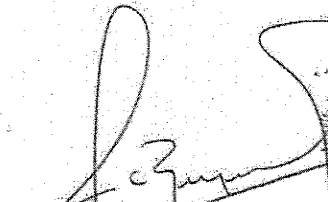


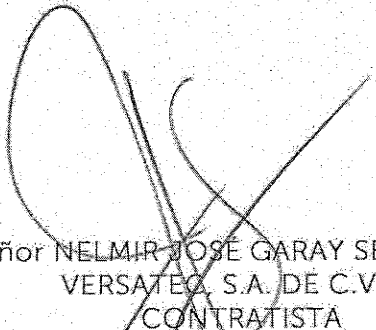
DE FOMENTO COOPERATIVO (INSAFOCOOP) el contratista no podrá transferir o ceder en ningún título los derechos y obligaciones que emanan del presente contrato. La transferencia o cesión efectuada sin la autorización antes referida dará lugar a la caducidad del contrato. XIII) CONFIDENCIALIDAD: El contratista se compromete a guardar la confidencialidad de toda información revelada por el contratante, independientemente del medio empleado para transmitirla, ya sea en forma verbal o escrita y se compromete a no revelar dicha información a terceras personas, salvo que el contratante lo autorice en forma escrita. El contratista se compromete a hacer del conocimiento únicamente la información que sea estrictamente indispensable para la ejecución encomendada y manejar la reserva de la misma, estableciendo las medidas necesarias para asegurar que la información revelada por el contratante se mantenga con carácter confidencial y que no se utilice para ningún otro fin. XIV) PREVENCIÓN Y ERRADICACIÓN DEL TRABAJO INFANTIL: Si durante la ejecución del contrato se comprobare por la Dirección General de Inspección de Trabajo del Ministerio de Trabajo de Previsión Social, incumplimiento por parte del contratista a la normativa que prohíbe el trabajo infantil y de protección de la persona adolescente trabajadora, deberá tramitar el procedimiento sancionatorio que dispone el artículo ciento sesenta de la LACAP para determinar el cometimiento o no durante la ejecución del contrato de la conducta tipificada como casual de inhabilitación en el artículo ciento cincuenta y ocho, Romano V literal b) de la LACAP, relativa a la invocación de hechos falsos para obtener la adjudicación de la contratación. Se entenderá por comprobado el incumplimiento a la normativa por parte de la Dirección General de Inspección de Trabajo, si durante el trámite de re-inspección se determina que hubo subsanación por haber cometido una infracción, o por el contrario si se remitiere a procedimiento sancionatorio, y en este último caso deberá finalizar el procedimiento para conocer la resolución final. Según Instructivo UNAC No.02-2015 "Normas para la Incorporación de Criterios Sostenibles de Responsabilidad Social para la Prevención y Erradicación del Trabajo Infantil en las Compras Públicas". XV) SANCIONES: En caso de incumplimiento el contratista expresamente se somete a las sanciones que emanaren de la LACAP ya sea imposición de multa por mora, inhabilitación, extinción, las que serán impuestas siguiendo el debido proceso por el contratante, a cuya competencia se somete para efectos de su imposición. XVI) PENALIZACIONES POR INCUMPLIMIENTO DE ASPECTOS TÉCNICOS: En caso de incumplimiento del contrato el INSAFOCOOP se dará por terminado dicho contrato, de acuerdo a los siguientes casos: a) Incumplimiento del

plazo contractual, injustificado; b) cuando el contratista no cumpla con lo establecido en los presentes Términos de Referencia de Libre Gestión, Sección I) Adjudicación del Contrato; Sección II) lugar, plazo de entrega del suministro y condiciones, plazo del contrato tal y como se encuentra estipulado en la cláusula IV. XVII) OTRAS CAUSALES DE EXTINCIÓN CONTRACTUAL: además de las causales de Caducidad establecidas en los literales a) y b) del artículo Noventa y Cuatro de la LACAP y en otras Leyes Vigentes, serán causales de caducidad las siguientes: a) Si el contratista no cumpliera con el tiempo de entrega del servicio de acuerdo a lo solicitado por la Institución contratante y a la oferta presentada; b) Cuando el contratista no se encuentre en condiciones o en capacidad de suministrar el servicio solicitado; c) El Contratante podrá dar por terminado el contrato sin responsabilidad alguna de su parte, cuando el contratista no cumpla cualquiera de las Clausulas estipuladas en el presente contrato, por deficiencia en la prestación del servicio o por petición expresa de la Institución. XVIII) TERMINACIÓN BILATERAL. Las partes contratantes podrán acordar la extinción de las obligaciones contractuales en cualquier momento, siempre y cuando no concurra otra causa de terminación imputable al contratista y que por razones de interés público hagan innecesario o inconveniente la vigencia del contrato, debiendo en tal caso emitirse la resolución correspondiente y otorgarse el instrumento de resciliación en un plazo no mayor de ocho días hábiles de notificada la resolución. XIX) SOLUCIÓN DE CONFLICTOS: Los conflictos que surgieren entre el contratante y contratista, en la ejecución de este Instrumento, se resolverán agotando las siguientes fases: Arreglo Directo, procurando que las partes dejen constancia o acuerdo escrito del punto controvertido y la solución a la que llegaren, en concordancia con lo dispuesto en el Título VIII, Capítulo I de la LACAP; si no fuere posible esta vía, se pasará al arbitraje de conformidad a la Ley de Mediación, Conciliación y Arbitraje. XX) INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO: EL INSTITUTO SALVADOREÑO DE FOMENTO COOPERATIVO (INSAFOCOOP) se reserva la facultad de interpretar el presente contrato, de conformidad a la Constitución de la República, la LACAP, el RELACAP, demás legislación aplicable, y los Principios Generales del Derecho Administrativo y de la forma que más convenga a los intereses del contratante, con respecto a la prestación objeto del presente instrumento, pudiendo en tal caso girar las instrucciones por escrito que al respecto considere convenientes. El contratista expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto dicte El Contratante. XXI) MARCO LEGAL: El presente contrato queda sometido en todo a la



LACAP, RELACAP, la Constitución de la República, y en forma subsidiaria a las Leyes de la República de El Salvador, aplicables a este contrato. XXII) NOTIFICACIONES. El contratante señala como lugar para recibir notificaciones en la Quince Calle Poniente, Edificio Urrutia Abrego, dos, Número cuátricientos dos, Centro de Gobierno, Frente a INPEP, San Salvador y El contratista señala para el mismo efecto la siguiente dirección: Urbanización la Sultana, Etapa 1, Calle Los Lirios, Avenida Las Palmeras, polígono B, número veintiocho, Antiguo Cuscatlán, departamento de La Libertad. Todas las notificaciones referentes a la ejecución de este contrato serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito en las direcciones que las partes han señalado. En fe de lo cual suscribimos el presente contrato, en la ciudad de San Salvador, departamento de San Salvador, a las nueve horas y treinta minutos del día veintiocho de noviembre del año dos mil diecinueve.

  
Señor JUAN CARLOS REYES ROSA  
PRESIDENTE DE INSAFOCOOP  
CONTRATANTE

  
Señor NELMIR JOSÉ GARAY SEVILLA  
VERSATEC, S.A. DE C.V.  
CONTRATISTA



En la Ciudad de San Salvador, a las catorce horas del día veintiocho de noviembre del año dos mil diecinueve. Ante mí, CARMEN MARGARITA ARIAS HERNANDEZ, Notaria, mayor de edad, de este domicilio. Comparecen los señores: JUAN CARLOS REYES ROSA, Comerciante, de treinta y nueve años de edad, del domicilio de San Vicente, Departamento de San Vicente, a quien conozco e identifico con su Documento Único de Identidad número

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED], actuando en su calidad de Presidente y representante Legal del Instituto Salvadoreño de Fomento Cooperativo (INSAFOCOOP), Institución Autónoma de Derecho Público, con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] creada mediante Decreto Legislativo número quinientos sesenta, publicado en el Diario Oficial número doscientos veintinueve, Tomo doscientos veinticinco, de fecha nueve de diciembre de mil novecientos sesenta y nueve, que de conformidad al artículo veinte letra b) de la referida Ley, el Presidente del Consejo de Administración tiene la representación administrativa, judicial y extrajudicial del Instituto, tal calidad se comprueba con: a) Certificación del Acuerdo Ejecutivo número ciento setenta y cuatro, extendida por el Licenciado Conan Tonathiu Castro, Secretario Jurídico de la Presidencia de la República, en la que consta que el Señor Presidente de la República, Nayib Armando Bukele Ortiz, en el uso de sus atribuciones y de conformidad a lo establecido en los artículos siete, inciso primero letra a) e inciso segundo; ocho y diez de la Ley de Creación del Instituto Salvadoreño de Fomento Cooperativo, acordó nombrar al señor Juan Carlos Reyes Sosa como Presidente del Consejo de Administración del Instituto Salvadoreño de Fomento Cooperativo, para el período de tres años, a partir del diez de julio de dos mil diecinueve; y b) Certificación del Acta de Juramentación de Funcionarios Públicos que lleva la Presidencia de la República, extendida por el Licenciado Conan Tonathiu Castro, Secretario Jurídico de la Presidencia de la República, el día diez de julio de dos mil diecinueve, en la que consta que en acto solemne celebrado en Casa Presidencial, en esta ciudad, a las dieciséis horas del día diez de julio de dos mil diecinueve, el señor Juan Carlos Reyes Rosa, rindió la protesta Constitucional de ley; Concediéndole así las facultades para firmar en el carácter en que actúa y quien en el transcurso del presente Instrumento se denominará "EL CONTRATANTE", por una parte y por la otra, NELMIR JOSE GARAY SEVILLA, de treinta años de edad, de Nacionalidad Nicaragüense, del domicilio de la Republica de Nicaragua, y del de San Salvador, Departamento de San Salvador, a quien no conozco pero lo identifiqué con su Pasaporte número: [REDACTED]

[REDACTED] actuando en su calidad de Apoderado General Administrativo, Mercantil y Judicial, con Clausula Especial, amplio y suficiente de la sociedad "VERSATILE TECHNOLOGY DE EL SALVADOR, SOCIEDAD



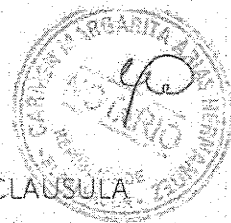
ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE", que puede abreviarse "VERSATEC, S.A. DE C.V." o simplemente "VERSATEC", con Número de Identificación Tributaria: [REDACTED]

[REDACTED] de nacionalidad Salvadoreña, del domicilio de esta ciudad, calidad que compruebo mediante: Poder General Administrativo, Mercantil y Judicial, con Clausula Especial, otorgado en la Ciudad de San Salvador, a las doce horas y cuarenta y cinco minutos del día veintinueve de enero de dos mil diecinueve, ante los Oficios Notariales de la Licenciada Marina Fermina Bolaños Meardi, otorgado por el Licenciado David Ernesto Claros Flores, quien actúa en nombre y representación en su calidad de Ejecutor Especial nombrado por la Junta General de Accionistas, de la sociedad "VERSATILE TECHNOLOGY DE EL SALVADOR, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE", que puede abreviarse como "VERSATEC, S.A. DE C.V." o simplemente "VERSATEC", a favor del señor NELMIR JOSE GARAY SEVILLA, inscrito dicho poder el día diecinueve de febrero de dos mil diecinueve, en el Registro de Comercio al Número VEINTICINCO del Libro UN MIL NOVECIENTOS VEINTE del Registro de Otros Contratos Mercantiles, del Folio ciento ochenta y siete al Folio ciento noventa y ocho, comprobando que está plenamente facultado para otorgar actos como el presente; quien en este instrumento se denominará El CONTRATISTA, y en los caracteres antes dichos ME DICEN: Que las firmas que anteceden y que ambas se leen "ilegibles", las reconocen como suyas por haberlas puesto ellos respectivamente de su puño y letra, y asimismo reconocen como suyos todos los conceptos vertidos en dicho documento, por medio del cual han otorgado el contrato denominado "SUMINISTRO DE COMBUSTIBLE", proveniente del proceso de Libre Gestión número 0058/2019, para suministrar combustible por medio de SISTEMA ELECTRONICO, que consiste en recibir dicho servicio por medio de saldo en cupón electrónico (Tarjeta Flota PUMA), que será utilizado para los vehículos asignados al INSAFOCOOP para la movilización del personal y así poder lograr los objetivos y metas Institucionales, aplicando este suministro de este producto en las diferentes estaciones PUMA, en San Salvador y todos los Departamentos del País, de conformidad a la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, que en adelante se denominará LACAP y su Reglamento que se denominará RELACAP, y a las cláusulas que se detallan a continuación: I) OBJETO DEL CONTRATO: El contratista se compromete a proveer "SUMINISTRO DE COMBUSTIBLE": a nivel de San Salvador y todos los Departamentos del País, dicho servicio será hasta que duren las existencias, el cual se dará por medio de Tarjetas Electrónicas con SERVICIO DE

BOMBA en las diferentes Estaciones de servicio PUMA EL SALVADOR, S.A. DE C.V. a nivel Nacional, con una Plataforma para el control de nuestra flota de vehículos; Reportes de Consumos, con saldos en las tarjetas según necesidades de la Institución, no causando ningún cobro en la Membresía, ni ningún costo en la emisión de tarjetas a utilizar, son totalmente gratis. El cual se detalla de la siguiente manera:

PROVEEDOR	PRODUCTO TIPO DE COMBUSTIBLE	NOVIEMBRE	TOTAL
VERSATILE TECHNOLOGY DE EL SALVADOR, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE (VERSATEC, S. A. DE C. V.)	GASOLINA REGULAR	\$7,500.00	\$ 7,500.00
VERSATILE TECHNOLOGY DE EL SALVADOR, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE (VERSATEC, S. A. DE C. V.)	DIESEL	\$7,500.00	\$ 7,500.00
		TOTAL	\$15,000.00

II) DOCUMENTOS CONTRACTUALES: Forman parte integral del contrato los siguientes documentos: a) Documento de solicitud para Suministro Libre Gestión; b) Cuando existan nuevas necesidades, siempre vinculadas en el objeto contractual; c) Términos de Referencia y Especificaciones Técnicas de la Libre Gestión; d) La Oferta; e) Resoluciones Modificativas; f) Interpretaciones e Instrucciones sobre la forma de cumplir las obligaciones formuladas por la Institución Contratante; g) Otros documentos que emanaren del presente contrato, los cuales son complementarios entre sí y serán interpretados en forma conjunta, en caso de discrepancia entre alguno de los documentos contractuales y este contrato, prevalecerá el contrato. III) FUENTE DE LOS RECURSOS, PRECIO Y FORMA DE PAGO: Las obligaciones emanadas del presente instrumento serán cubiertas con cargo a fuente de recursos, GOES, para lo cual se ha verificado la correspondiente asignación presupuestaria a los "SUMINISTRO DE COMBUSTIBLE", El contratante se compromete a cancelar al contratista la cantidad de QUINCE MIL 00/100 DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (\$ 15,000.00), sin incluir IVA, ya que para el uso de las tarjetas electrónicas no aplica la



retención del 1%, por no estar gravados con IVA, tal y como está estipulado en la CLAUSULA I de este instrumento, hasta que duren las existencias, el pago se realizara contra entrega del Suministro solicitado conforme a los requerimientos emitidos por la Institución, posterior a la presentación de la factura o comprobante, y acta de recepción, firmada y sellada por el administrador del contrato, en señal de aceptación del suministro, tanto la compra como el pago se efectuara de acuerdo a los lineamientos de ahorro y austeridad del gasto público aprobado para el presente ejercicio fiscal para proceder a efectuar el trámite de petición de fondos, se solicitaran por medio del respectivo ya sea por medio de contrato, orden de pedido u orden de compra, en cualquiera de las tres modalidades, para posteriormente solicitar cheque de los respectivos pagos a la Tesorería (UFI). Los comprobantes deberán ser presentados por la empresa contratista, el mismo día de la entrega del suministro, este tendrá que anexar los documentos firmados y sellados por la persona responsable, designada por el contratante, que certifique la recepción satisfactoria de los bienes suministrados. Las facturas por medio de la recepción del COMBUSTIBLE en todos los establecimientos de PUMA, S.A. DE C.V., dentro del territorio salvadoreño. IV) PLAZO DE CONTRATO Y VIGENCIA: El plazo de ejecución de las obligaciones emanadas del presente contrato es la entrega del servicio hasta que duren las existencias, el lugar de entrega de los servicios de suministro de Gasolina Regular y Diésel, proporcionado por medio de tarjetas electrónicas, con SERVICIO DE BOMBA, en todas las Estaciones de Servicio de PUMA EL SALVADOR, S.A. DE C.V. a nivel nacional, en San Salvador y Departamentales en todo el país, la vigencia del presente contrato es a partir de la suscripción del mismo. V) ADMINISTRACIÓN DEL CONTRATO: El seguimiento al cumplimiento de las obligaciones contractuales estará a cargo por el Administrador del Contrato, señor WARREN HUMBERTO FABIAN BONILLA, colaborador de Servicios Generales, teniendo como atribuciones las establecidas en los artículos ochenta y dos Bis de la LACAP; cuarenta y dos inciso tercero, setenta y cinco inciso segundo, setenta y siete, ochenta y ochenta y uno de la RELACAP, quien velará porque el contrato se realice de conformidad a lo estipulado en los artículos antes mencionados, tendrá a su cargo el control, la recepción del servicio, monitoreo y seguimiento de la ejecución del Contrato. Será responsable porque estos suministros cumplan con todas las especificaciones técnicas y cláusulas del contrato, en caso de no recibir los suministros de acuerdo al Contrato se hará constar y se informara a las Instancias Correspondientes a más tardar dentro del plazo de TRES días, lo que servirá de base al

INSAFOCOOP para determinar las sanciones o descuentos que podrá aplicar al contratista.

VI) ACTA DE RECEPCIÓN: Corresponderá al Administrador del Contrato en coordinación con el contratista, la elaboración y firma de las actas de recepción definitivas o parciales, las cuales contendrán como mínimo lo que establece el artículo setenta y siete del RELACAP.

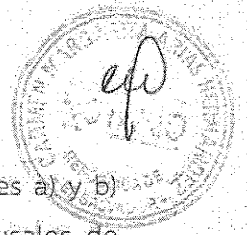
VII) OBLIGACIONES DEL CONTRATISTA. El Contratista se obliga a brindar los beneficios siguientes: 1) el contratista se compromete a entregar Instructivo del Usuario Externo del Sistema de tarjetas electrónicas al Administrador del contrato y/o cualquier actualización a dicho Instructivo, este contempla los lineamientos e instrucciones que regirán las operaciones especiales que tenga a bien realizar el Administrador, a través del Sistema de tarjetas electrónicas, mediante el cual el Administrador podrá realizar diversas funcionalidades, consultas o resultado de las mismas; 2) El contratista se compromete a asesorar al Administrador, en el momento que se le solicite; 3) El contratista se obliga a brindar servicio de Plataforma para el control de la flota del contratante; 4) Reportes de consumos; 5) Saldos en las tarjetas de acuerdo a las necesidades del contratante; 6) Los saldos en los cupones electrónicos con Servicio de Bombas, No tienen fecha de vencimiento y se asignan los montos que el contratante considere conveniente a cada Tarjeta; 7) Membresía y Tarjetas electrónicas sin ningún recargo y sin ningún límite en el número de Tarjetas; 8) El contratista se compromete a que el suministro que se solicite en cualquiera de las BOMBAS de Estaciones PUMA, el contratante, Administrador o las personas encargadas de las Unidades están obligados a exigir que se les entregue factura de consumidor final por el suministro que haya recibido por la Estación de servicio PUMA al momento de hacer efectiva la transacción; 9) El monto del saldo en las Tarjetas Flota PUMA, es responsabilidad del contratista, contratante, Administrador y personal asignado (Motoristas) al uso de dichas Tarjetas, PUMA se reserva el derecho de entregar combustible, en base al saldo vigente en las Tarjetas en las Estaciones de PUMA con POS DE VERSATEC (contratista); 10) El contratista se compromete a proveer de un mejor servicio al contratante, si se efectúan los pedidos de los saldos en las Tarjetas Flota PUMA con DOS días o (48 horas) de anticipación. VIII) MODIFICACIÓN: El presente contrato podrá ser modificado o ampliado en sus plazos y vigencia antes del vencimiento de su plazo, de conformidad a lo establecido en los artículos ochenta y tres A y B de la LACAP, debiendo emitir el contratante la correspondiente resolución, mediante acuerdo modificativo, debiendo el contratista en caso de ser necesario modificar o ampliar los plazos y montos de la Garantía de Cumplimiento de Contrato según



lo indique el contratante y formará parte integral de este contrato. IX) AUMENTO O DISMINUCION DEL SUMINISTRO Las cantidades del COMBUSTIBLE solicitadas podrán aumentarse y disminuirse, si fuere necesario de acuerdo a la demanda del contratante, siempre y cuando no se modifique el diferencial de descuento en el precio unitario ofrecido por el contratista; por lo que el contratista debe conservar los precios ofertados, convenido por ambas partes o cuando el interés público lo hiciere necesario, o sea por necesidades nuevas, causas imprevisas u otras circunstancias el contratante podrá modificar, con la aprobación del contratista, emitiendo para tal efecto la resolución razonada correspondiente. En caso de Aumento y Disminución del suministro con la solicitud formulada por el responsable de la Administración del contrato, la cual será autorizada mediante acuerdo por parte de los Miembros del Consejo de Administración del INSAFOCOOP. La resolución deberá ser suscrita por el Titular y el Contratista, por lo que este mismo instrumento acreditará la obligación contractual resultante de dicho aumento o disminución y forma parte del presente contrato. Se entiende que esta modificación deberá quedar debidamente justificada, la que procederá hasta un máximo del veinte por ciento (20%) del monto del contrato, por lo que el contratista debe mantener el precio ofertado. X) PRÓRROGA: Previo al vencimiento del plazo pactado, el presente contrato podrá ser prorrogado de conformidad a lo establecido en el artículo ochenta y tres de la LACAP y setenta y cinco del RELACAP; en tal caso, se deberá modificar o ampliar los plazos y montos de la Garantía del Cumplimiento del Contrato; debiendo emitir el contratante la correspondiente resolución de prórroga. XI) CASO FORTUITO O FUERZA MAYOR. Por motivos de casos fortuito y fuerza mayor, de conformidad al artículo Ochenta y Seis de la LACAP, el contratista podrá solicitar una prórroga del plazo de cumplimiento de las obligaciones contractuales objeto del contrato en ejecución, debiendo justificar y documentar su solicitud, la cual para que sea efectiva, deberá ser aprobada por el contratante, en todo caso y parte de la facultad de la Institución para otorgar tal prórroga, la misma se concederá por medio de resolución razonada que formará parte integrante del presente contrato. XII) CESIÓN: Salvo autorización expresa del INSTITUTO SALVADOREÑO DE FOMENTO COOPERATIVO (INSAFOCOOP) el contratista no podrá transferir o ceder a ningún título los derechos y obligaciones que emanan del presente contrato. La transferencia o cesión efectuada sin la autorización antes referida dará lugar a la caducidad del contrato. XIII) CONFIDENCIALIDAD: El contratista se compromete a guardar la

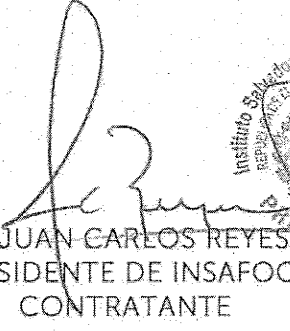
confidencialidad de toda información revelada por el contratante, independientemente del medio empleado para transmitirla, ya sea en forma verbal o escrita y se compromete a no revelar dicha información a terceras personas, salvo que el contratante lo autorice en forma escrita. El contratista se compromete a hacer del conocimiento únicamente la información que sea estrictamente indispensable para la ejecución encomendada y manejar la reserva de la misma, estableciendo las medidas necesarias para asegurar que la información revelada por el contratante se mantenga con carácter confidencial y que no se utilice para ningún otro fin. XIV) PREVENCIÓN Y ERRADICACIÓN DEL TRABAJO INFANTIL: Si durante la ejecución del contrato se comprobare por la Dirección General de Inspección de Trabajo del Ministerio de Trabajo de Previsión Social, incumplimiento por parte del contratista a la normativa que prohíbe el trabajo infantil y de protección de la persona adolescente trabajadora, deberá tramitar el procedimiento sancionatorio que dispone el artículo ciento sesenta de la LACAP para determinar el cometimiento o no durante la ejecución del contrato de la conducta tipificada como casual de inhabilitación en el artículo ciento cincuenta y ocho, Romano V literal b) de la LACAP, relativa a la invocación de hechos falsos para obtener la adjudicación de la contratación. Se entenderá por comprobado el incumplimiento a la normativa por parte de la Dirección General de Inspección de Trabajo, si durante el trámite de re-inspección se determina que hubo subsanación por haber cometido una infracción, o por el contrario si se remitiere a procedimiento sancionatorio, y en este último caso deberá finalizar el procedimiento para conocer la resolución final. Según Instructivo UNAC No.02-2015 "Normas para la Incorporación de Criterios Sostenibles de Responsabilidad Social para la Prevención y Erradicación del Trabajo Infantil en las Compras Públicas". XV) SANCIONES: En caso de incumplimiento el contratista expresamente se somete a las sanciones que emanaren de la LACAP ya sea imposición de multa por mora, inhabilitación, extinción, las que serán impuestas siguiendo el debido proceso por el contratante, a cuya competencia se somete para efectos de su imposición. XVI) PENALIZACIONES POR INCUMPLIMIENTO DE ASPECTOS TÉCNICOS: En caso de incumplimiento del contrato el INSAFOCOOP se dará por terminado dicho contrato, de acuerdo a los siguientes casos: a) Incumplimiento del plazo contractual, injustificado; b) cuando el contratista no cumpla con lo establecido en los presentes Términos de Referencia de Libre Gestión, Sección I) Adjudicación del Contrato; Sección II) lugar, plazo de entrega del suministro y condiciones, plazo del contrato tal y como se encuentra estipulado en la cláusula IV. XVII) OTRAS CAUSALES DE EXTINCIÓN





CONTRACTUAL: además de las causales de Caducidad establecidas en los literales a) y b) del artículo Noventa y Cuatro de la LACAP y en otras Leyes Vigentes, serán causales de caducidad las siguientes: a) Si el contratista no cumpliera con el tiempo de entrega del servicio de acuerdo a lo solicitado por la Institución contratante y a la oferta presentada; b) Cuando el contratista no se encuentre en condiciones o en capacidad de suministrar el servicio solicitado; c) El Contratante podrá dar por terminado el contrato sin responsabilidad alguna de su parte, cuando el contratista no cumpla cualquiera de las Clausulas estipuladas en el presente contrato, por deficiencia en la prestación del servicio o por petición expresa de la Institución. XVIII) TERMINACIÓN BILATERAL. Las partes contratantes podrán acordar la extinción de las obligaciones contractuales en cualquier momento, siempre y cuando no concorra otra causa de terminación imputable al contratista y que por razones de interés público hagan innecesario o inconveniente la vigencia del contrato, debiendo en tal caso emitirse la resolución correspondiente y otorgarse el instrumento de resciliación en un plazo no mayor de ocho días hábiles de notificada la resolución. XIX) SOLUCIÓN DE CONFLICTOS: Los conflictos que surgieren entre el contratante y contratista, en la ejecución de este Instrumento, se resolverán agotando las siguientes fases: Arreglo Directo, procurando que las partes dejen constancia o acuerdo escrito del punto controvertido y la solución a la que llegaren, en concordancia con lo dispuesto en el Título VIII, Capítulo I de la LACAP; si no fuere posible esta vía, se pasará al arbitraje de conformidad a la Ley de Mediación, Conciliación y Arbitraje. XX) INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO: EL INSTITUTO SALVADOREÑO DE FOMENTO COOPERATIVO (INSAFOCOOP) se reserva la facultad de interpretar el presente contrato, de conformidad a la Constitución de la República, la LACAP, el RELACAP, demás legislación aplicable, y los Principios Generales del Derecho Administrativo y de la forma que más convenga a los intereses del contratante, con respecto a la prestación objeto del presente instrumento, pudiendo en tal caso girar las instrucciones por escrito que al respecto considere convenientes. El contratista expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto dicte El Contratante. XXI) MARCO LEGAL: El presente contrato queda sometido en todo a la LACAP, RELACAP, la Constitución de la República, y en forma subsidiaria a las Leyes de la República de El Salvador, aplicables a este contrato. XXII) NOTIFICACIONES. El contratante señala como lugar para recibir notificaciones en la Quince Calle Poniente, Edificio Urrutia Abrego, dos, Número cuatrocientos dos, Centro de Gobierno, Frente a INPEP, San Salvador y

El contratista señala para el mismo efecto la siguiente dirección: Urbanización la Sultana, Etapa 1, Calle Los Lirios, Avenida Las Palmeras, polígono B, numero veintiocho, Antiguo Cuscatlán, departamento de La Libertad. Todas las notificaciones referentes a la ejecución de este contrato serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito en las direcciones que las partes han señalado. "Y yo, La Suscrito Notario DOY FE: a) De haberles explicado claramente los efectos legales de la presente acta notarial, que consta de cinco hojas útiles, b) Que las firmas que calzan al final del anterior contrato, son AUTENTICAS por haber sido puestas de su puño y letra por los comparecientes, quienes reconocen y aceptan el contenido del instrumento que han firmado. Y leído que les hube lo escrito íntegramente en un solo acto sin interrupción ratifican su contenido y firmamos. DOY FE".

  
Señor JUAN CARLOS REYES ROSA  
PRESIDENTE DE INSAFOCOOP  
CONTRATANTE



  
Señor NELMIR JOSÉ GARAY SEVILLA  
VERSATEC, S.A. DE C.V.  
CONTRATISTA



